# **Q&A for the Tender Calls of the Pilot Project on Digital Citizenship Education in Türkiye**

# **Türkiye’de Dijital Vatandaşlık Eğitimi Pilot Projesi Kapsamındaki İhale Çağrılarına Gelen Sorular ve Yanıtları**

|  |
| --- |
| **QUESTIONS ABOUT THE TENDER CALL FOR NATIONAL CONSULTANCY*****ULUSAL DANIŞMANLIK HİZMET ALIMI İHALE ÇAĞRISINA GELEN SORULAR VE CEVAPLARI*** |
| Questions (Sorular) | Answers (Cevaplar) |
| 1. How many hours of work do you envision per expert per month during the project in average?

*Her bir uzmandan projede aylık kaç saatlik bir çalışma yapması bekleniyor?* | The Contract is currently estimated to cover up to 80 activities to be held under different lots either collectively by different consultants or individually by 2 July 2025. The exact number of dates per consultant will be identified case by case in line with the need. This estimate is for information only and shall not constitute any sort of contractual commitment on the part of the Council of Europe. *Yapılacak sözleşme, proje kapsamında 2025 Haziran ayına kadar gerçekleşmesi planlanan yaklaşık 80 faaliyet içindir. Bu faaliyetler farklı lotlar kapsamında olup, danışmanların bireysel olarak ya da toplu halde çalışmalarını gerektirebilecektir. Çalışılacak danışmanların tam sayısı, her bir faaliyet özelinde ve ihtiyaç doğrultusunda ayrı ayrı belirlenecektir. Faaliyet sayısı değişkenlik gösterebilir ve bu sayı Avrupa Konseyi için herhangi bir sözleşmesel yükümlülük getirmez.*  |
| 1. How many months is an expert in Lot 1, Lot 2, or Lot 3 expected to work during the project in average?

*Lot 1, Lot2, ve Lot 3 kapsamında her bir uzmandan ortalama ne kadarlık bir süre çalışma yapması bekleniyor?* | On an as needed basis, the Council might select the most relevant expert(s) from the pool, and sends an Order Form (See section D of the Tender File) . If an expert is unable to take an Order or if no reply is given on her/his behalf within the deadline, the Council may call on another provider using the same criteria, and so on until a suitable Provider is contracted*İhtiyaç olması durumunda, Avrupa Konseyi, oluşacak uzman havuzu içerisinden en uygun uzmana/uzmanlara iş formu gönderir (bkz. İhale Belgesi’nin D bölümü). Eğer uzman işi alamayacak durumdaysa, ya da belirtilen sürede geri dönüş yapmazsa, havuzdaki bir başka uzmana iş formu gönderilir ve uygun bir uzman çıkana kadar süreç devam eder.*  |
| 1. What is the expected duration of the work for the research and desk reviews

*Araştırma ve masa başı çalışmaların beklenen süreleri ne kadar olacaktır?* | The methodology of the research and desk reviews will identify the duration of the work which will be consulted with the selected consultants and decided with the main beneficiary. On an as needed basis, the Council might select the most relevant expert(s) from the pool, and sends an Order Form (See section D of the Tender File) . If an expert is unable to take an Order or if no reply is given on her/his behalf within the deadline, the Council may call on another provider using the same criteria, and so on until a suitable Provider is contracted.*Araştırma ve masa başı çalışmalarının metodolojisi doğrultusunda çalışmanın süresi belirlenecektir. Bu süreçte seçilen danışmanlar ve faydalanıcı kurumla istişare yapılacaktır. İhtiyaç doğrultusunda, Avrupa Konseyi, danışman havuzundan ilgili uzman ya da uzmanları seçecek, ve İş Formu gönderecektir (bkz. İhale Belgesi D Bölümü). İş formu gönderilen uzman işi kabul edemeyecek durumda olursa ya da belirtilen sürede İş Formuna geri dönüş yapmazsa, Avrupa Konseyi, aynı kriterlerle havuzdaki bir başka uzmana gidecek, uygun uzman bulunana kadar süreç devam edecektir.*  |
| 1. Can we apply for the tenders individually or should it be through a company

*İhaleye bireysel olarak başvurabilir miyim, yoksa bir şirket üzerinden mi başvurmam gerekiyor?* | Both natural persons and legal persons can apply for the Tenders. *İhaleye hem gerçek kişiler (bireysel olarak) hem tüzel kişiler (firma olarak) başvurabilirler.*  |
| 1. Should the applicant be residing in Ankara?

*Başvurucunun Ankara’da ikamet etmesi şartı var mı?* | There is no such requirement. Applicants do not have to reside in Ankara. When the selected experts are invited to an event outside their city of residence, their accommodation and travel expenses are met by the Project budget. *Böyle bir şart bulunmamaktadır. Başvurucular Ankara’da ikamet etmek zorunda değildir. Seçilen uzmanlar ikamet şehirleri dışında bir faaliyete davet edildiklerinde konaklama ve seyahatleri proje bütçesinden karşılanmaktadır.*  |
| 1. Will the experts to be selected in the pools work in co-ordination. How will this co-ordination be ensured?

*Havuza seçilen uzmanlar birbirleri ile koordineli şekilde mi çalışacaklar? Bu koordinasyon nasıl sağlanacak?* | Depending on the nature of the tasks, the project might ask the experts to work individually or in co-ordination with the other experts. (Please also see Section D of the Tender File). *Yapılacak işin doğasına göre, uzmanların bireysel ya da diğer uzmanlarla koordineli şekilde çalışması istenebilir. (Ayrıca bkz: İhale Belgesi D Bölümü)*   |
| 1. How often will the Project ask for experts’ participation in conferences, trainings etc. What will be the roles of the experts in these events?

*İhale kapsamında seçilen uzmanların ne sıklıkla seminer, eğitim gibi faaliyetlere davet edilmesi planlanıyor? Bu faaliyetlerde uzmanların roller ne olacak?* | Depending on the nature of the tasks and events, the project might need experts to undertake responsibilities such as facilitators, rapporteurs, participant etc. The roles of the experts may vary in line with the roles and responsibilities explained in each Lot. For example for capacity building, there is only 1 face-to-face capacity building activity is foreseen, the majority of the capacity building activities will be online. This estimate is for information only and may subject to change and shall not constitute any sort of contractual commitment on the part of the Council of Europe.*Çalışmaların ve faaliyetlerin doğasına bağlı olarak, uzmanlardan kolaylaştırıcı, raportör, katılımcı gibi roller üstlenmeleri beklenecektir. Uzmanların üstleneceği roller her bir lot kapsamındaki sorumluluklarla bağlantılı olacaktır. Örneğin, kapasite geliştirme faaliyetlerinin biri yüz yüze yapılacak olup geri kalanları büyük çoğunlukla çevrim içi yapılacaktır. Bu bilgi tahmini olarak verilmekte olup değişme ihtimali, vardır ve herhangi bir sözleşmesel yükümlülük doğurmaz.*  |
| 1. Can we apply as a team?

*Ekip olarak ihaleye başvurabilir miyiz?* | Both natural persons and legal persons can apply for the Tender. *İhaleye hem gerçek kişiler (bireysel olarak) hem tüzel kişiler (firma olarak) başvurabilirler.* |
| 1. For the experts who are at the same time academic personnel of a University, how will the Project make the payment? Through the revolving funds of the university, or individually?

*Aynı zamanda bir üniversitenin akademik personeli olan başvurucuların ödeme süreçleri nasıl olacak? Döner sermaye üzerinden mi yoksa bireysel olarak mı?* | All individual applicants are responsible for the fulfilment of their legal/financial obligations for their services. (kindly see the section D in the tender file and Article 4.2 of the Act of Engagement). Where the Provider is a natural person who is employed in parallel to this Contract, it is the provider’s responsibility to grant approval from their employer to perform paid services for the Council under this Contract, and/or to grant leave during the performance of their obligations under this Contract. (See Legal Conditions, Article 3.9 of the Act of Engagement)Within this framework, university personnel are expected to make their applications in line with the above-mentioned points, to inform their employer accordingly, and to request payment in accordance with their legal obligations. *Tüm bireysel başvurucular, kendilerini ilgilendiren ve bağlayan mali/yasal sorumlulukları üstlenir. (bkz İhale Belgesi D bölümü ve Sözleşme Belgesi Madde 4.2).* *Şayet hizmet sağlayıcı bir şahıssa ve hâlihazırda bu sözleşmeye paralel olarak bir işte çalışıyorsa, Avrupa Konseyi için ücret karşılığında hizmet vereceğini ve bu sözleşmeden doğacak mali ve yasal yükümlülüklerini ilgili işverenine bildirmek ve bu yükümlülükleri yerine getirmek için işvereninden izin alma sorumluluğunu taşır. (bkz. Sözleşme Belgesi Yasal Şartlar, Madde 3.9).**Bu çerçevede, üniversite personelinin yukarıda belirtilen hususlara uygun olarak başvuruda bulunması, bilgi sunması ve tabi olduğu yasal yükümlülüklere göre ücret talep etmesi beklenir.*  |
| 1. What are the details for Lot 2 and 3. It might be short 2-3 pages work or it might be an extensive work. Could you please clarify the expectations

*Lot 2 ve Lot 3 kapsamında beklenen çalışmaların detayları nelerdir? Kısa (biraç sayfalık) bir çalışma mı yoksa detaylı bir video materyal mi?* | The tasks under Lot 2 and 3 can be assumed to be an extensive work which may require detailed reports supported with quantitative and qualitative researches and adaptation and development of several training materials. This estimate is for information only and may subject to change and shall not constitute any sort of contractual commitment on the part of the Council of Europe. *Lot 2 ve Lot 3 kapsamındaki çalışmalar detaylı nitel ve nicel raporlama gerektirebilecek, çeşitli eğitim materyallerinin geliştirilmesi ve uyarlanmasını da içeren kapsamlı çalışmalar olarak öngörülmektedir. Bu hesaplama yalnızca bilgi amaçlı olup değişiklik gösterebilecektir ve herhangi bir sözleşmesel yükümlülük doğurmaz.*  |
| 1. Can an expert apply both national and international invitations for tenders?
 | Applicants are free to apply both national and international tenders. *Başvurucular, hem ulusal hem de uluslararası ihalelere başvurabilirler*  |
| 1. Could you kindly explain that if we can use the reference letters/working documents prepared before for other purposes, for example for participating in a tender or only as a working proof document? Or, do we need to submit reference letters just prepared for this tender with a new date?

Önceden, başka amaçla örneğin bir ihaleye katılmak için veya sadece çalışma belgesi olarak hazırlanmış referans mektuplarını/çalışma belgeleri bu ihaleye başvuru için kullanılabilir mi? Yoksa, sadece bu ihale için hazırlanacak referans mektuplarını yeni bir tarihle mi göndermek gerekir.  | Reference letters prepared before for other purposes can be used for this tender only if they are relevant. *Daha önce başka amaçla hazırlanmış referans mektupları, başvurulan ihaleyle ilgili olması durumunda kullanılabilir.*  |
| 1. Regarding the "proof of work experience and two references", do we need to send you all the proof documents from previous jobs?

*Önceki iş deneyimlerinin kanıtı ve iki adet referansa ilişkin olarak, önceki iş deneyimleriyle ilgili tüm kanıt belgelerini göndermek gerekiyor mu?*  | Regarding the proof of work experience, at least 2 proof documents will be sufficient. *Önceki işlere dair en az 2 adet kanıt belgesi yeterli olacaktır.*  |
| **QUESTIONS ABOUT THE TENDER CALL FOR INTERNATIONAL CONSULTANCY*****ULUSLARARASI DANIŞMANLIK HİZMET ALIMI İHALE ÇAĞRISINA GELEN SORULAR VE CEVAPLARI*** |
| 1. I do not have an English language certificate. However, I am using it in my Works for years. Can I use my previous works to document my English proficiency?

*İngilizce dil sertifikam yok ama yıllardır İngilizce dilinde çalışmalar yapıyorum. Önceki çalışmalarımı dil yeterliliğimi belgelemek için sunabilir miyim?* | Previous works in English language can be provided as a proof document for English language proficiency. *Daha önce İngilizce dilinde yapılmış çalışmalar, İngilizce dil yeterliliğini belgelemek için kullanılabilecektir.*  |
| 1. Regarding the proof of work experience, what kind of proof should the applicant provide?

*Önceki çalışma deneyimleriyle alakalı olarak ne tür bir belge isteniyor?* | List of previous works, samples of preivous works and 2 reference letters from previous works (from either institutions or supervisors)*Önceki çalışmaların listesi, önceki işlere dair örnekler, önceki çalışmalardan 2 referans mektubu (çalışılan kurumlardan ya da ilgili sorumlu kişilerden)* |
| 1. Regarding the references, should the applicant provide names, e-mails?

*Referanslarla ilgili olarak, kişilerin isimleri ve mail adresler mi talep ediliyor?* | Reference letters from the previous works and supervisors will suffice if the contact information is already provided in the letter. The reference letters should indicate the relationship with the referee and the provider.*Önceki çalışmalara ait referans mektubu (mektubun içerisinde referansı veren kişinin iletişim bilgileri de var ise) yeterli olacaktır. Referans mektubunda, başvurucunun referansı veren kişi ya da kurumla ilişkisi anlaşılır şekilde belirtilmelidir.*  |
| 1. Can an expert apply both national and international invitations for tenders?
 | Applicants are free to apply both national and international tenders. *Başvurucular, hem ulusal hem de uluslararası ihalelere başvurabilirler*  |